

Jiñocua, Somotillo, December 1, 2021

Dear brothers and sisters,

May the grace of our Lord Jesus Christ keep you protected and healthy.

It is wonderful to be able to write to you with a lot of love and affection after such a long time. It fills us with joy to express our greetings and thanks to you for maintaining that spirit of brotherhood and solidarity with our community. Although we cannot see each other physically, we know that spiritually it is possible; we always have you in our prayers. We want to share beautiful things with you in these difficult times of pandemic, from a distance but still full of hope and advent.

Although we did not have a good rainy season and the seeds did not germinate one hundred percent, we have the faith and hope to survive and that we are going to harvest corn, sorghum and especially those vegetables necessary for our diet. We have already shared some photos with our brother David Olson, of our gardens.

We thank you and CEPAD for the support of the seeds. We hope to collect some seeds for sowing next year. Over here we are holding the novenario (period of mourning) to the immaculate conception of Mary. Yesterday it was held in the Molina sector. Today it will be held in the Papalón sector at Desiderio Ponce's house and so on until celebrating it on December 7 all together in the church.

We also want to share that many people from our community have emigrated, especially to the United States, Spain, Panama and Costa Rica, in search of better living conditions and thus support their families with remittances.

On the other hand, the entire community already has the first dose of the vaccine against COVID-19 and today the second dose is being applied in our health post, children from the age of two years, pregnant women, young people and seniors. All of this generates a bit of confidence in us and we are always applying preventive measures.

Brothers, we send you many hugs and greetings from our community and twinning team.

On behalf of the community, your brother Julio greets you.

Original Spanish version

Jiñocua, Somotillo 01 de diciembre 2021

Amados hermanos que la gracia de nuestro señor Jesucristo les mantenga protegidos y llenos de salud.

Es agradable y maravilloso poderles escribir con mucho amor y cariño después de tanto tiempo. Nos llena de gozo expresar nuestros saludos y agradecimientos a ustedes por mantener ese espíritu de hermandad y de solidaridad para con nuestra comunidad. Aunque no podamos vernos físicamente sabemos que espiritualmente si es posible; siempre les tenemos en nuestras oraciones y rogaciones. Queremos compartir cosas bonitas con ustedes en estos tiempos difíciles de pandemia, de distancia pero a pesar de todo llenos de esperanza y adviento.

Aunque no tuvimos un período lluvioso bueno, aunque las semillas no germinaron al cien por ciento, tenemos la fe y la esperanza de sobrevivir y que vamos a cosechar maíz, sorgo y en especial esas vegetales necesarios para la dieta alimenticia. Ya hemos compartido algunas fotos con nuestro hermano David Olson, de nuestros huertos.

Agradecemos con ustedes y con CEPAD, por el apoyo de las semillas, esperamos recoger algunas semillas para la siembra del próximo año. Por acá estamos realizando el novenario a la inmaculada concepción de María, ayer se realizó en el sector Molina, hoy realizará en el sector el Papalón en casa de Desiderio Ponce y así sucesivamente hasta celebrarla el siete de diciembre todos juntos en la iglesia. También les queremos compartir que muchas personas de nuestra comunidad ha emigrado especialmente a Estados Unidos, España, Panamá y Costa Rica, en busca de mejores condiciones de vida y así apoyar a sus familias con remesas.

Por otra toda la comunidad ya tiene la primera dosis de la vacuna ante la COVID-19 y hoy se está aplicando la segunda dosis en nuestro puesto de salud, se han vacunado niños a partir de la edad de dos años, mujeres embarazadas, jóvenes y ancianos; todo esto nos genera un poco de confianza y siempre estamos aplicando las medidas preventivas.

Hermanos les mandamos muchos abrazos y saludos de parte de nuestra comunidad y equipo de hermanamiento.

En nombre de la comunidad, les saluda su hermano Julio